

lú xiāng zhà ruò fǎ jiè méng xūn zhū fó hǎi huì xī yáo wén
爐 香 乍 爇 法 界 蒙 熏 諸 佛 海 會 悉 遙 聞

suí chù jié xiáng yún chéng yì fāng yīn zhū fó xiàn quán shēn
隨 處 結 祥 雲 誠 意 方 殷 諸 佛 現 全 身

ná mó xiāng yún gài pú sà mó hē sà *Three times*
南 無 香 雲 蓋 菩 薩 摩 訶 薩

ná mó huá yán huì shàng fó pú sà *Three times*
南 無 華 嚴 會 上 佛 菩 薩

wú shàng shèn shēn wēi miào fǎ bǎi qiān wàn jié nán zāo yù
無 上 甚 深 微 妙 法 百 千 萬 劫 難 遭 遇

wǒ jīn jiàn wén dé shòu chí yuàn jiě rú lái zhēn shí yì
我 今 見 聞 得 受 持 願 解 如 來 真 實 義

dà fāng guǎng fó huá yán jīng rù bù sī yì xiè tuō jìng jiè
大 方 廣 佛 華 嚴 經 入 不 思 議 解 脫 境 界

pǔ xián hòng yuàn pǐn juàn dì yī
普 賢 行 願 品 卷 第 一

rú shì wǒ wén : yì shí fó zài shì luó fá chéng , shì duō lín jǐ gū dú yuán ,
大 莊 嚴 重 閣 , 與 菩 薩 摩 訶 薩 五 千 人 俱 ,
普 賢 菩 薩 摩 訶 薩 、 文 殊 師 利 菩 薩 摩 訶 薩 而 為 上 首 ;
其 名 曰 : 智 慧 勝 智 菩 薩 、 普 賢 勝 智 菩 薩 、
無 著 勝 智 菩 薩 、 華 勝 智 菩 薩 、 日 勝 智 菩 薩 、
月 勝 智 菩 薩 、 無 垢 勝 智 菩 薩 、 金 剛 勝 智 菩 薩 、
無 塵 勞 勝 智 菩 薩 、 毗 盧 遮 那 勝 智 菩 薩 、
星 宿 幢 菩 薩 、 須 彌 幢 菩 薩 、 寶 勝 幢 菩 薩 、
無 礙 幢 菩 薩 、 華 幢 菩 薩 、 無 垢 幢 菩 薩 、 日 幢 菩 薩 、

miào 妙	chuáng 幢	pú 菩	sà 薩	、	lí 離	chén 塵	chuáng 幢	pú 菩	sà 薩	、	pí 毗	lú 盧	zhē 遮	nuó 那	chuáng 幢	pú 菩	sà 薩	、			
dì 地	wēi 威	dé 德	guāng 光	pú 菩	sà 薩	、	bǎo 寶	wēi 威	dé 德	guāng 光	pú 菩	sà 薩	、	dà 大	wēi 威	guāng 光	pú 菩	sà 薩	、		
jīn 金	gāng 剛	zhì 智	guāng 光	pú 菩	sà 薩	、	wú 無	gòu 垢	guāng 光	pú 菩	sà 薩	、	fǎ 法	rì 日	guāng 光	pú 菩	sà 薩	、			
fú 福	shān 山	guāng 光	pú 菩	sà 薩	、	zhì 智	yàn 燄	guāng 光	pú 菩	sà 薩	、	pǔ 普	xián 賢	jí 吉	xiáng 祥	guāng 光	pú 菩	sà 薩	、		
pǔ 普	xián 賢	yàn 燄	guāng 光	pú 菩	sà 薩	、	dì 地	zàng 藏	pú 菩	sà 薩	、	xū 虛	kōng 空	zàng 藏	pú 菩	sà 薩	、				
lián 蓮	huā 華	zàng 藏	pú 菩	sà 薩	、	bǎo 寶	zàng 藏	pú 菩	sà 薩	、	rì 日	zàng 藏	pú 菩	sà 薩	、	jìng 淨	dé 德	zàng 藏	pú 菩	sà 薩	、
fǎ 法	hǎi 海	zàng 藏	pú 菩	sà 薩	、	pí 毗	lú 盧	zhē 遮	nuó 那	zàng 藏	pú 菩	sà 薩	、	qí 齊	zàng 藏	pú 菩	sà 薩	、			
lián 蓮	huā 華	jí 吉	xiáng 祥	zàng 藏	pú 菩	sà 薩	、	miào 妙	yǎn 眼	pú 菩	sà 薩	、	qīng 清	jìng 淨	yǎn 眼	pú 菩	sà 薩	、			
wú 無	gòu 垢	yǎn 眼	pú 菩	sà 薩	、	wú 無	zhuó 著	yǎn 眼	pú 菩	sà 薩	、	pǔ 普	jiàn 見	yǎn 眼	pú 菩	sà 薩	、				

miào 妙	guān 觀	yǎn 眼	pú 菩	sà 薩	、	qīng 青	lián 蓮	huā 華	yǎn 眼	pú 菩	sà 薩	、	jīn 金	gāng 剛	yǎn 眼	pú 菩	sà 薩	、		
bǎo 寶	yǎn 眼	pú 菩	sà 薩	、	xū 虛	kōng 空	yǎn 眼	pú 菩	sà 薩	、	pǔ 普	yǎn 眼	pú 菩	sà 薩	、	tiān 天	guān 冠	pú 菩	sà 薩	、
biàn 徧	zhào 照	fǎ 法	jiè 界	mó 摩	ní 尼	zhì 智	guān 冠	pú 菩	sà 薩	、	dào 道	chǎng 場	guān 冠	pú 菩	sà 薩	、				
guāng 光	míng 明	biàn 徧	zhào 照	shí 十	fāng 方	guān 冠	pú 菩	sà 薩	、	zhū 諸	fó 佛	suǒ 所	zàn 讚	guān 冠	pú 菩	sà 薩	、			
chāo 超	zhū 諸	shì 世	jiān 間	guān 冠	pú 菩	sà 薩	、	guāng 光	míng 明	pǔ 普	zhào 照	guān 冠	pú 菩	sà 薩	、					
wú 無	néng 能	shèng 勝	guān 冠	pú 菩	sà 薩	、	chí 持	zhū 諸	rú 如	lái 來	shī 師	zǐ 子	zuò 座	guān 冠	pú 菩	sà 薩	、			
dà 大	guāng 光	pǔ 普	zhào 照	fǎ 法	jiè 界	xū 虛	kōng 空	guān 冠	pú 菩	sà 薩	、	fàn 梵	wáng 王	jì 髻	pú 菩	sà 薩	、			
shì 釋	zhǔ 主	jì 髻	pú 菩	sà 薩	、	yí 一	qiè 切	zhū 諸	fó 佛	biàn 變	huà 化	chā 差	bié 別	guāng 光	míng 明	jì 髻	pú 菩	sà 薩	、	
zhēn 真	shí 實	pú 菩	tí 提	chǎng 場	jì 髻	pú 菩	sà 薩	、	yí 一	qiè 切	yuàn 願	hǎi 海	shēng 聲	mó 摩	ní 尼	wáng 王	jì 髻	pú 菩	sà 薩	、

guāng 光	yàn 燄	jù 聚	pú 菩	sà 薩	、	huā 華	jù 聚	pú 菩	sà 薩	、	pú 菩	tí 提	jù 聚	pú 菩	sà 薩	、	fàn 梵	jù 聚	pú 菩	sà 薩	、
yí 一	qiè 切	zhòng 眾	shēng 生	guāng 光	jù 聚	pú 菩	sà 薩	、	mó 摩	ní 尼	bǎo 寶	jù 聚	pú 菩	sà 薩	、	fàn 梵	shēng 聲	pú 菩	sà 薩	、	
dà 大	hǎi 海	shēng 聲	pú 菩	sà 薩	、	dà 大	dì 地	hǒu 吼	shēng 聲	pú 菩	sà 薩	、	shì 世	zhǔ 主	shēng 聲	pú 菩	sà 薩	、			
shān 山	wáng 王	zì 自	zài 在	shēng 聲	pú 菩	sà 薩	、	biàn 徧	mǎn 滿	yí 一	qiè 切	fǎ 法	jiè 界	shēng 聲	pú 菩	sà 薩	、				
yí 一	qiè 切	fǎ 法	hǎi 海	cháo 潮	shēng 聲	pú 菩	sà 薩	、	cūi 摧	pò 破	yí 一	qiè 切	mó 魔	lì 力	shēng 聲	pú 菩	sà 薩	、			
dà 大	bēi 悲	yún 雲	léi 雷	jiào 教	shēng 聲	pú 菩	sà 薩	、													
sù 速	jí 疾	jiù 救	hù 護	yí 一	qiè 切	shì 世	jiān 間	kǔ 苦	nǎo 惱	shēng 聲	pú 菩	sà 薩	、	fǎ 法	chū 出	shēng 生	pú 菩	sà 薩	、		
shèng 勝	chū 出	shēng 生	pú 菩	sà 薩	、	zhì 智	chū 出	shēng 生	pú 菩	sà 薩	、	fú 福	dé 德	xū 須	mí 彌	chū 出	shēng 生	pú 菩	sà 薩	、	
zuì 最	shèng 勝	gōng 功	dé 德	bǎo 寶	wáng 王	chū 出	shēng 生	pú 菩	sà 薩	、	míng 名	chēng 稱	chū 出	shēng 生	pú 菩	sà 薩	、				

pǔ 普	xián 賢	guāng 光	chū 出	shēng 生	pú 菩	sà 薩	、	dà 大	bēi 悲	chū 出	shēng 生	pú 菩	sà 薩	、	zhì 智	jù 聚	chū 出	shēng 生	pú 菩	sà 薩	、	
rú 如	lái 來	zhǒng 種	xìng 性	chū 出	shēng 生	pú 菩	sà 薩	、	guāng 光	jí 吉	xiáng 祥	pú 菩	sà 薩	、	zuì 最	shèng 勝	jí 吉	xiáng 祥	pú 菩	sà 薩	、	
zhèng 正	yǒng 勇	chū 出	shēng 生	jí 吉	xiáng 祥	pú 菩	sà 薩	、	pí 毗	lú 盧	zhē 遮	nuó 那	jí 吉	xiáng 祥	pú 菩	sà 薩	、					
lián 蓮	huā 華	jí 吉	xiáng 祥	pú 菩	sà 薩	、	yuè 月	jí 吉	xiáng 祥	pú 菩	sà 薩	、	xū 虛	kōng 空	jí 吉	xiáng 祥	pú 菩	sà 薩	、			
bǎo 寶	jí 吉	xiáng 祥	pú 菩	sà 薩	、	jī 積	jí 吉	xiáng 祥	pú 菩	sà 薩	、	zhì 智	huì 慧	jí 吉	xiáng 祥	pú 菩	sà 薩	、				
shān 山	zì 自	zài 在	wáng 王	pú 菩	sà 薩	、	fǎ 法	zì 自	zài 在	wáng 王	pú 菩	sà 薩	、	shì 世	zì 自	zài 在	wáng 王	pú 菩	sà 薩	、		
fàn 梵	zì 自	zài 在	wáng 王	pú 菩	sà 薩	、	shù 數	zì 自	zài 在	wáng 王	pú 菩	sà 薩	、	lóng 龍	zì 自	zài 在	wáng 王	pú 菩	sà 薩	、		
jí 寂	jìng 靜	zì 自	zài 在	wáng 王	pú 菩	sà 薩	、	bú 不	dòng 動	zì 自	zài 在	wáng 王	pú 菩	sà 薩	、							
wēi 威	lì 力	zì 自	zài 在	wáng 王	pú 菩	sà 薩	、	zuì 最	shèng 勝	zì 自	zài 在	wáng 王	pú 菩	sà 薩	、	zuì 最	jí 寂	yīn 音	pú 菩	sà 薩	、	

wú 無 dēng 等 yīn 音 pú 菩 sà 薩 、 dì 地 zhèn 震 yīn 音 pú 菩 sà 薩 、 dà 大 hǎi 海 cháo 潮 yīn 音 pú 菩 sà 薩 、
dà 大 yún 雲 léi 雷 yīn 音 pú 菩 sà 薩 、 fǎ 法 guāng 光 yīn 音 pú 菩 sà 薩 、 xū 虛 kōng 空 yīn 音 pú 菩 sà 薩 、
yí 一 qiè 切 zhòng 眾 shēng 生 guǎng 廣 dà 大 shàn 善 gēn 根 yīn 音 pú 菩 sà 薩 、 yǎn 演 xī 昔 dà 大 yuàn 願 yīn 音 pú 菩 sà 薩 、
xiáng 降 mó 魔 wáng 王 zhòng 眾 yīn 音 pú 菩 sà 薩 、 bǎo 寶 jué 覺 pú 菩 sà 薩 、 xū 須 mí 彌 jué 覺 pú 菩 sà 薩 、
xū 虛 kōng 空 jué 覺 pú 菩 sà 薩 、 wú 無 gòu 垢 jué 覺 pú 菩 sà 薩 、 wú 無 zhuó 著 jué 覺 pú 菩 sà 薩 、
guǎng 廣 dà 大 jué 覺 pú 菩 sà 薩 、 kāi 開 fū 敷 jué 覺 pú 菩 sà 薩 、 pǔ 普 zhào 照 sān 三 shì 世 jué 覺 pú 菩 sà 薩 、
guǎng 廣 yán 嚴 jué 覺 pú 菩 sà 薩 、 pǔ 普 guān 觀 jué 覺 pú 菩 sà 薩 、 fǎ 法 jiè 界 guāng 光 míng 明 jué 覺 pú 菩 sà 薩 。
rú 如 shì 是 dēng 等 shàng 上 shǒu 首 pú 菩 sà 薩 mó 摩 hē 訶 sà 薩 ，
yí 一 qiè 切 jiē 皆 cóng 從 pǔ 普 xián 賢 pú 菩 sà 薩 hèn 行 yuàn 願 suǒ 所 shēng 生 ， suǒ 所 xíng 行 wú 無 ài 礙 。

pǔ biàn yí qiè zhū fó chà gù , xiàn shēn wú liàng ,
 普 徧 一 切 諸 佛 剎 故 ， 現 身 無 量 ，
 qīn jìn yí qiè zhū rú lái lái gù , lí zhū gài zhàng , rú jìng yuè lún ,
 親 近 一 切 諸 如 來 來 故 ， 離 諸 蓋 障 ， 如 淨 月 輪 ，
 pǔ xiàn yí qiè fó shén biàn gù , dé xiàn jué zhì ,
 普 現 一 切 佛 神 變 故 ， 得 現 覺 智 ，
 xī jiàn zhū fó suǒ xiàn zì zài shén tōng jìng gù , dé wú liàng míng ,
 悉 見 諸 佛 所 現 自 在 神 通 境 故 ， 得 無 量 明 ，
 zhào yí qiè fó dà fǎ jiào hǎi zhì huì guāng gù , jù wú ài jiě ,
 照 一 切 佛 大 法 教 海 智 慧 光 故 ， 具 無 礙 解 ，
 yǐ qīng jìng biàn , yú wú liàng jié shuō fó gōng dé , wú qióng jìn gù ,
 以 清 淨 辯 ， 於 無 量 劫 說 佛 功 德 ， 無 窮 盡 故 ，
 zhù zuì shèng zhì , yóu ruò xū kōng , suǒ xíng qīng jìng wú rǎn zhuó gù ,
 住 最 勝 智 ， 猶 若 虛 空 ， 所 行 清 淨 無 染 著 故 ，
 wú suǒ yī zhǐ , suí zhū zhòng shēng xīn zhī suǒ yào xiàn sè shēn gù ,
 無 所 依 止 ， 隨 諸 眾 生 心 之 所 樂 現 色 身 故 ，
 lí zhū yì zhàng , liǎo zhī zhòng shēng wǒ rén shòu zhě jiē fēi yǒu gù ,
 離 諸 翳 障 ， 了 知 眾 生 我 人 壽 者 皆 非 有 故 ，

zhì huì pǔ biàn yóu rú xū kōng , yǐ dà guāng wǎng zhào fǎ jiè gù 。
 智 慧 普 徧 猶 如 虛 空 ， 以 大 光 網 照 法 界 故 。

fù yǔ wǔ bǎi shēng wén zhòng jù俱 , qí zhū shēng wén , yǒu dà wēi dé ,
 復 與 五 百 聲 聞 眾 俱 ， 其 諸 聲 聞 ， 有 大 威 德 ，

xī jué zhēn dì , jiē zhèng shí jì , shēn rù fǎ xìng , yǒng chū yǒu hǎi ,
 悉 覺 真 諦 ， 皆 證 實 際 ， 深 入 法 性 ， 永 出 有 海 ，

yī yú rú lái xū kōng jìng jiè , lí jié shǐ fú , bù zhuó yī chù 。
 依 於 如 來 虛 空 境 界 ， 離 結 使 縛 ， 不 著 依 處 。

qí xīn jí jìng yóu rú xū kōng , yú zhū fó suǒ yǒng duàn yí huò ,
 其 心 寂 靜 猶 如 虛 空 ， 於 諸 佛 所 永 斷 疑 惑 ，

yú fó zhì hǎi shēn xìn qù rù 。
 於 佛 智 海 深 信 趣 入 。

fù yǔ wú liàng zhū shì zhǔ jù俱 , yǐ céng gòng yàng wú liàng zhū fó ,
 復 與 無 量 諸 世 主 俱 ， 已 曾 供 養 無 量 諸 佛 ，

cháng qín lì lè yí qiè zhòng shēng , yǔ zhū zhòng shēng wéi bù qǐng yǒu ,
 常 勤 利 樂 一 切 眾 生 ， 與 諸 眾 生 為 不 請 友 ，

cháng qín shǒu hù wú guī xiàng zhě , bù shě shì jiān rù shū shèng zhì ,
 常 勤 守 護 無 歸 向 者 ， 不 捨 世 間 入 殊 勝 智 ，

cóng 從 zhū 諸 fó 佛 jiào 教 jìng 境 jiè 界 ér 而 shēng 生 , hù 護 chí 持 rú 如 lái 來 suǒ 所 yǒu 有 zhèng 正 fǎ 法 ,
 qǐ 起 dà 大 shì 誓 yuàn 願 bú 不 duàn 斷 fó 佛 zhǒng 種 , cóng 從 hèng 行 yuàn 願 lì 力 shēng 生 rú 如 lái 來 jiā 家 ,
 zhuān 專 qiú 求 rú 如 lái 來 yí 一 qiè 切 zhì 智 zhì 智 。
 shí 時 zhū 諸 pú 菩 sà 薩 , jí 及 dà 大 shēng 聲 wén 聞 、 shì 世 jiān 間 zhū 諸 wáng 王 , bìng 并 qí 其 juàn 眷 shǔ 屬 ,
 xián 咸 zuò 作 shì 是 niàn 念 : 「 rú 如 lái 來 jìng 境 jiè 界 、 rú 如 lái 來 zhì 智 hèng 行 、 rú 如 lái 來 shén 神 tōng 通 、
 rú 如 lái 來 lì 力 、 rú 如 lái 來 wú 無 wèi 畏 、 rú 如 lái 來 sān 三 mèi 昧 、 rú 如 lái 來 suǒ 所 zhù 住 、
 rú 如 lái 來 zuì 最 shèng 勝 、 rú 如 lái 來 shēn 身 、 rú 如 lái 來 zhì 智 , yí 一 qiè 切 shì 世 jiān 間 zhū 諸 tiān 天 jí 及 rén 人 ,
 wú 無 néng 能 tōng 通 dá 達 、 wú 無 néng 能 qù 趣 rù 入 、 wú 無 néng 能 xìn 信 jiě 解 、 wú 無 néng 能 biàn 徧 zhī 知 、
 wú 無 néng 能 fēn 分 bié 別 、 wú 無 néng 能 sī 思 wéi 惟 、 wú 無 néng 能 guān 觀 chá 察 、 wú 無 néng 能 jiǎn 揀 zé 擇 、

wú 無 néng 能 kāi 開 shì 示 、 wú 無 yǒu 有 néng 能 lìng 令 zhòng 眾 shēng 生 wù 悟 rù 入 、
wéi 唯 chú 除 zhū 諸 fó 佛 jiā 加 bèi 被 zhī 之 lì 力 、 fó 佛 shén 神 tōng 通 lì 力 、 fó 佛 wēi 威 dé 德 lì 力 、
fó 佛 běn 本 yuàn 願 lì 力 jí 及 zì 自 sù 宿 shì 世 shàn 善 gēn 根 zhī 之 lì 力 、 qīn 親 jìn 近 shàn 善 yǒu 友 lì 力 、
shēn 深 jìng 淨 xìn 信 jiě 解 lì 力 、 guǎng 廣 dà 大 zhì 志 yào 樂 lì 力 、
qù 趣 xiàng 向 pú 菩 tí 提 qīng 清 jìng 淨 xīn 心 lì 力 、 qiú 求 yí 一 qiè 切 zhì 智 guǎng 廣 dà 大 hèn 行 yuàn 願 lì 力 ；
wéi 唯 yuàn 願 shì 世 zūn 尊 yǐ 以 fāng 方 biàn 便 lì 力 、 suí 隨 shùn 順 wǒ 我 děng 等 jí 及 zhū 諸 zhòng 眾 shēng 生 、
zhǒng 種 zhǒng 種 xīn 心 liàng 量 、 zhǒng 種 zhǒng 種 xìn 信 jiě 解 、 zhǒng 種 zhǒng 種 zhì 智 huì 慧 、 zhǒng 種 zhǒng 種 yán 言 cí 詞 、
zhǒng 種 zhǒng 種 míng 名 zì 字 、 zhǒng 種 zhǒng 種 zhèng 證 dé 得 、 zhǒng 種 zhǒng 種 dì 地 wèi 位 、 zhǒng 種 zhǒng 種 gēn 根 qīng 清 jìng 淨 、
zhǒng 種 zhǒng 種 yì 意 fāng 方 biàn 便 、 zhǒng 種 zhǒng 種 xīn 心 jìng 境 jiè 界 、 zhǒng 種 zhǒng 種 yī 依 zhǐ 止 rú 如 lái 來 gōng 功 dé 德 、

suí	néng	tīng	shòu	zhū	suǒ	shuō	fǎ	，	xiǎn	shì	rú	lái	wǎng	xí	qù	qiú	yí	qiè	zhì	dào	、	
隨	能	聽	受	諸	所	說	法		顯	示	如	來	往	昔	趣	求	一	切	智	道		
wǎng	xí	suǒ	qǐ	pú	sà	dà	yuàn	、	wǎng	xí	suǒ	jìng	zhū	bō	luó	mì	、					
往	昔	所	起	菩	薩	大	願		往	昔	所	淨	諸	波	羅	蜜						
wǎng	xí	suǒ	zhèng	zhū	pú	sà	dì	、	wǎng	xí	yuán	mǎn	zhū	pú	sà	hèng	、					
往	昔	所	證	諸	菩	薩	地		往	昔	圓	滿	諸	菩	薩	行						
wǎng	xí	suǒ	chéng	zhì	zhuāng	yán	dào	、	wǎng	xí	suǒ	xíng	zhū	qīng	jìng	dào	、					
往	昔	所	乘	智	莊	嚴	道		往	昔	所	行	諸	清	淨	道						
wǎng	xí	chū	lí	shū	shèng	fǎ	hǎi	、	wǎng	xí	suǒ	qǐ	yóu	xì	shén	tōng	dà	zhuāng	yán	hǎi	、	
往	昔	出	離	殊	勝	法	海		往	昔	所	起	遊	戲	神	通	大	莊	嚴	海		
wǎng	xí	suǒ	jí	wú	liàng	běn	shì	xiāng	yìng	hèng	hǎi	、										
往	昔	所	集	無	量	本	事	相	應	行	海											
jí	biàn	xiǎn	shì	rú	lái	xiàn	qián	chéng	zhèng	jué	mén	shén	tōng	zhì	hǎi	、						
及	徧	顯	示	如	來	現	前	成	正	覺	門	神	通	智	海							
rú	lái	zì	zài	zhuǎn	fǎ	lún	hǎi	、	rú	lái	shén	tōng	jìng	fó	chà	hǎi	、					
如	來	自	在	轉	法	輪	海		如	來	神	通	淨	佛	剎	海						
rú	lái	tiáo	fú	yí	qiè	zhòng	shēng	qiǎo	fāng	biàn	hǎi	、	rú	lái	kāi	shì	yí	qiè	zhì	chéng	、	
如	來	調	伏	一	切	眾	生	巧	方	便	海		如	來	開	示	一	切	智	城		

rú lái xiǎn shì zhū zhòng shēng dào 、 rú lái shàn rù yí qiè zhòng shēng shēng sǐ zhī chù 、
 如 來 顯 示 諸 眾 生 道 、 如 來 善 入 一 切 眾 生 生 死 之 處 、
 rú lái pǔ wéi yí qiè zhòng shēng zuì shàng fú tián 、
 如 來 普 為 一 切 眾 生 最 上 福 田 、
 rú lái pǔ wéi yí qiè zhòng shēng shuō shī gōng dé 、
 如 來 普 為 一 切 眾 生 說 施 功 德 、
 rú lái suǒ jì yí qiè zhòng shēng zhǒng zhǒng xīn xíng 、
 如 來 所 記 一 切 眾 生 種 種 心 行 、
 rú lái pǔ wéi yí qiè zhòng shēng yǎn shuō jiào jiè 、
 如 來 普 為 一 切 眾 生 演 說 教 誡 、
 rú lái néng yǐ sān mèi shén tōng xiàn zhòng yǐng xiàng 、
 如 來 能 以 三 昧 神 通 現 眾 影 像 、
 rú shì děng fǎ 、 wéi chuí dà bēi 、 pǔ wéi kāi yǎn 。 」
 如 是 等 法 ， 唯 垂 大 悲 ， 普 為 開 演 。
 ěr shí shì zūn 、 zhī zhū pú sà 、 yí qiè dà zhòng xīn zhī suǒ niàn 、
 爾 時 世 尊 ， 知 諸 菩 薩 ， 一 切 大 眾 心 之 所 念 ，
 dà bēi wéi shēn 、 dà bēi wéi mén 、 dà bēi wéi shǒu 、
 大 悲 為 身 、 大 悲 為 門 、 大 悲 為 首 、

yǐ dà bēi fǎ ér wéi fāng biàn , chōng mǎn xū kōng , biàn zhōu fǎ jiè ,
rù yú shī zǐ pín shēn sān mèi ;
rù sān mèi yǐ yí qiè shì jiān pǔ jiē yán jìng 。
yú shí cǐ dà zhuāng yán lóu gé ,
hū rán zhī jiān gāo guǎng yán lì , biàn zhōu fǎ jiè ;
jīn gāng wéi dì , zhòng bǎo yán shì , rú yì bǎo wǎng , wú néng shèng chuáng ,
liè bù qí zhōng , wú shù bǎo huā , jí zhòng mó ní pǔ sàn qí shàng ,
yí qiè bǎo jù chù chù yíng mǎn , pí liú lí bǎo yǐ wéi qí zhù 。
guāng míng zhào shì mó ní bǎo wáng yǐ yòng zhuāng yán , yán fú tán jīn jí zhū mó ní ,

zhōu biàn yán shì , yí qiè zhòng bǎo mén 、 tà 闈 、 chuāng 牕 、 yǒu 牖 ，
hán huī jiāo yìng xiāng wàng jiàn liè ,
jiē 、 chí 墀 、 xuān 軒 、 kǎn 檻 yí qiè jiē yǐ miào bǎo zhuāng yán 莊 嚴 ，
qí xíng yì xiàng rú zhū shì zhǔ ,
yí qiè zhòng shēng zhǒng zhǒng xiàng hǎi mó ní bǎo wǎng , yǐ fù qí shàng ；
yú zhū mén cè xī jiàn chuáng fān , yī yī yán shì ,
gè gè liú guāng , biàn zhōu fǎ jiè ；
yú lóu gé wài jiē qì lán shǔn , qí shù wú liàng bù kě chēng shuō ,
mǐ bù xián yǐ mó ní suǒ chéng , zhòng zá miào bǎo zhōu biàn jiào shì 。

ěr shí , fù yǐ fó shén lì gù , lìng shì duō lín hū rán guǎng bó ,
 yǔ bù kě shuō fó chà jí wēi chén shù zhū fó shì jiè , qí qiāng zhèng děng ,
 yí qiè miào bǎo jiàn cuò zhuāng yán ; yǐ bù kě shuō bǎo zhuāng yán qí dì ,
 wú shù mó ní bǎo yǐ wéi yuán qiáng , bǎo duō luó shù , zhuāng yán háng liè ,
 qí qiāng fù yǒu wú liàng xiāng hé , xiāng shuǐ yíng mǎn , tuān jī huí fú ;
 yí qiè bǎo huā suí liú yòu zhuǎn , yǎn chū yí qiè fó fǎ yīn shēng ,
 bù sī yì bǎo fēn tuó lì huā , hàn dàn fēn fū ;
 yí qiè miào bǎo 、 bō tóu mó huā , xiān róng bù hù ;
 bù sī yì shù miào bǎo huā shù , gāo xiǎn róng mào , liè zhí qí àn ;

bù sī yì shù zhǒng zhǒng zá bǎo 、 tái xiè 、 lóu guān ,
 yú qí àn shàng cì dì háng liè , mó ní bǎo wǎng zhī suǒ mí fù 。
 ā sēng qí zhī mó ní bǎo fàng dà guāng míng ,
 ā sēng qí zhòng zá miào bǎo zhuāng yán qí dì ,
 yùn zhòng xiāng zàng téng chū xiāng yún , xiāng qì yīn yūn pǔ xūn fǎ jiè 。
 fù jiàn wú liàng zhǒng zhǒng bǎo chuáng , suǒ wèi : wú liàng bǎo xiāng chuáng 、
 wú liàng bǎo yī chuáng 、 wú liàng bǎo fān chuáng 、 wú liàng bǎo zēng chuáng 、
 wú liàng bǎo huā chuáng 、 wú liàng bǎo yīng luò chuáng 、 wú liàng bǎo mán chuáng 、
 wú liàng bǎo líng chuáng 、 wú liàng wēi dé bǎo wǎng chuáng 、

wú liàng mó ní bǎo wáng sǎn gài chuáng 、 wú liàng guāng míng pǔ zhào mó ní wáng chuáng 、
無 量 摩 尼 寶 王 傘 蓋 幢 、 無 量 光 明 普 照 摩 尼 王 幢 、
wú liàng chū yí qiè rú lái míng hào yuán mǎn yīn shēng mó ní wáng chuáng 、
無 量 出 一 切 如 來 名 號 圓 滿 音 聲 摩 尼 王 幢 、
wú liàng shī zǐ yóu bù mó ní wáng chuáng 、
無 量 師 子 遊 步 摩 尼 王 幢 、
wú liàng shuō yí qiè rú lái běn shì xiāng yīng hènǎng hǎi mó ní wáng chuáng 、
無 量 說 一 切 如 來 本 事 相 應 行 海 摩 尼 王 幢 、
wú liàng pǔ xiàn fǎ jiè chā bié yǐng xiàng mó ní wáng chuáng 、
無 量 普 現 法 界 差 別 影 像 摩 尼 王 幢 、
rú shì yí qiè zhū miào bǎo chuáng zhōu biàn shí fāng , chù chù yán shì 。
如 是 一 切 諸 妙 寶 幢 周 徧 十 方 ， 處 處 嚴 飾 。
ěr shí shì duō lín shàng xū kōng zhī zhōng ,
爾 時 逝 多 林 上 虛 空 之 中 ，
yǒu bù sī yì tiān bǎo gōng diàn zhū lóu gé yún ；
有 不 思 議 天 寶 宮 殿 諸 樓 閣 雲 ；
fù yǒu wú shù xiāng shù yún ； bù kě shuō xū mí shān yún ；
復 有 無 數 香 樹 雲 ； 不 可 說 須 彌 山 雲 ；

bù kě shuō jì yuè yún , chū měi miào yīn gē zàn rú lái ;
不 可 說 妓 樂 雲 ， 出 美 妙 音 歌 讚 如 來 ；

bù kě shuō bǎo lián huā yún , biàn fù zhuāng yán ；
不 可 說 寶 蓮 華 雲 ， 徧 覆 莊 嚴 ；

bù kě shuō bǎo shī zǐ zuò yún , fū yǐ tiān yī ,
不 可 說 寶 師 子 座 雲 ， 敷 以 天 衣 ，

pú sà zuò shàng , tàn fó gōng dé ；
菩 薩 坐 上 ， 歎 佛 功 德 ；

bù kě shuō tiān wáng xíng xiàng mó ní bǎo yún ； bù kě shuō bái zhēn zhū yún ；
不 可 說 天 王 形 像 摩 尼 寶 雲 ； 不 可 說 白 真 珠 雲 ；

bù kě shuō chì zhēn zhū bǎo lóu gé yún , biàn fù zhuāng yán ；
不 可 說 赤 真 珠 寶 樓 閣 雲 ， 徧 覆 莊 嚴 ；

bù kě shuō yī qiè jiān gù jīn gāng zhū yún , yù zhuāng yán jù ,
不 可 說 一 切 堅 固 金 剛 珠 雲 ， 雨 莊 嚴 具 ，

rú shì yī qiè bǎo zhuāng yán yún , jiē xī jìn yú xū kōng fǎ jiè zhōu biàn yán shì 。
如 是 一 切 寶 莊 嚴 雲 ， 皆 悉 盡 於 虛 空 法 界 周 徧 嚴 飾 。

hé yǐ gù ? rú lái suǒ zhòng qīng jìng shàn gēn bù sī yì gù ；
何 以 故 ？ 如 來 所 種 清 淨 善 根 不 思 議 故 ；

rú lái suǒ chéng bái jìng fǎ jù , bù sī yì gù ;
如 來 所 成 白 淨 法 聚 ， 不 思 議 故 ；

rú lái wēi lì , mì mì jiā chí bù sī yì gù ;
如 來 威 力 ， 祕 密 加 持 不 思 議 故 ；

rú lái shén biàn , néng yǐ yì shēn pǔ biàn yí qiè zhū fó shì jiè bù sī yì gù ;
如 來 神 變 ， 能 以 一 身 普 徧 一 切 諸 佛 世 界 不 思 議 故 ；

rú lái néng yǐ shén lì , pǔ lìng shí fāng yí qiè zhū fó jí fó guó tǔ ,
如 來 能 以 神 力 ， 普 令 十 方 一 切 諸 佛 及 佛 國 土 ，

jiē rù qí shēn bù sī yì gù ; rú lái néng yú yí jí wēi chén zhōng ,
皆 入 其 身 不 思 議 故 ； 如 來 能 於 一 極 微 塵 中 ，

pǔ xiàn yí qiè chā bié shì jiè bù sī yì gù ;
普 現 一 切 差 別 世 界 不 思 議 故 ；

rú lái néng yú yī yī máo duān , xiàn guò qù jì ,
如 來 能 於 一 一 毛 端 ， 現 過 去 際 ，

yí qiè zhū fó chū xīng cì dì bù sī yì gù ;
一 切 諸 佛 出 興 次 第 不 思 議 故 ；

rú lái néng yú yī yī máo kǒng , fàng dà guāng míng ,
如 來 能 於 一 一 毛 孔 ， 放 大 光 明 ，

yī yī guāng míng , xī néng xiǎn zhào yí qiè shì jiè bù sī yì gù ;
一 一 光 明 ， 悉 能 顯 照 一 切 世 界 不 思 議 故 ；
rú lái néng yú yī yī máo kǒng , chū yí qiè fó chà jí wéi chén shù biàn huà yún ,
如 來 能 於 一 一 毛 孔 ， 出 一 切 佛 刹 極 微 塵 數 變 化 雲 ，
chōng mǎn yí qiè zhū fó chà tǔ bù sī yì gù ;
充 滿 一 切 諸 佛 刹 土 不 思 議 故 ；
rú lái néng yú yī yī máo kǒng , pǔ xiàn shí fāng yí qiè shì jiè ,
如 來 能 於 一 一 毛 孔 ， 普 現 十 方 一 切 世 界 ，
chéng 、 zhù 、 huài jié bù sī yì gù 。
成 、 住 、 壞 劫 不 思 議 故 。
rú yú cǐ shì duō lín jǐ gū dú yuán , jiàn fó guó tǔ qīng jìng zhuāng yán ,
如 於 此 逝 多 林 給 孤 獨 園 ， 見 佛 國 土 清 淨 莊 嚴 ，
rú shì shí fāng jìn fǎ jiè , xū kōng jiè , yí qiè shì jiè yì rú shì jiàn 。
如 是 十 方 盡 法 界 ， 虛 空 界 ， 一 切 世 界 亦 如 是 見 。
suǒ wèi : jiàn rú lái shēn biàn shì duō lín , pú sà zhòng huì gè gè yuán mǎn ;
所 謂 ； 見 如 來 身 徧 逝 多 林 ， 菩 薩 眾 會 各 各 圓 滿 ；
jiàn pǔ yù yí qiè zhuāng yán jù yún , zhuāng yán jiàn lì ;
見 普 雨 一 切 莊 嚴 具 雲 ， 莊 嚴 建 立 ；

jiàn 見 pǔ 普 yù 雨 yí 一 qiè 切 bǎo 寶 wēi 威 lì 力 guāng 光 míng 明 yún 雲 , zhào 照 yào 耀 fǎ 法 jiè 界 ;
 jiàn 見 pǔ 普 yù 雨 yí 一 qiè 切 mó 摩 ní 尼 bǎo 寶 yún 雲 , zhōu 周 biàn 徧 zhuāng 莊 yán 嚴 ;
 jiàn 見 pǔ 普 yù 雨 yí 一 qiè 切 zhuāng 莊 yán 嚴 gài 蓋 yún 雲 , fù 覆 yí 一 qiè 切 chà 剎 ;
 jiàn 見 pǔ 普 yù 雨 yí 一 qiè 切 tiān 天 shēn 身 biàn 變 huà 化 yún 雲 , jiē 皆 miào 妙 yán 嚴 shì 飾 ;
 jiàn 見 pǔ 普 yù 雨 yí 一 qiè 切 huā 華 shù 樹 yún 雲 , qí 其 huā 華 kāi 開 fū 敷 , yóu 猶 rú 如 hǎi 海 zàng 藏 ;
 jiàn 見 pǔ 普 yù 雨 yí 一 qiè 切 zēng 繪 cǎi 綵 yún 雲 , pán 盤 xuán 旋 wǎn 宛 zhuǎn 轉 ;
 jiàn 見 pǔ 普 yù 雨 yí 一 qiè 切 yī 衣 fú 服 yún 雲 , bīn 繽 fēn 紛 ér 而 xià 下 ;
 jiàn 見 pǔ 普 yù 雨 yí 一 qiè 切 huā 華 mán 鬢 yīng 瓔 luò 珞 yún 雲 , xiāng 相 xù 續 bù 不 jué 絕 ;
 jiàn 見 pǔ 普 yù 雨 yí 一 qiè 切 shāo 燒 xiāng 香 yún 雲 , qí 其 xíng 形 xuán 旋 zhuǎn 轉 rú 如 zhòng 眾 shēng 生 shēn 身 ;

jiàn 見 pǔ 普 yù 雨 yí 一 qiè 切 bǎo 寶 huā 華 wǎng 網 yún 雲 , zhōu 周 biān 徧 zhuāng 莊 yán 嚴 , xiāng 相 xù 續 bú 不 duàn 斷 ;
 jiàn 見 pǔ 普 yù 雨 yí 一 qiè 切 mò 末 xiāng 香 yún 雲 , xiāng 香 qì 氣 zhōu 周 liú 流 mí 彌 bù 布 shí 十 fāng 方 ;
 jiàn 見 pǔ 普 yù 雨 yí 一 qiè 切 zhòng 眾 bǎo 寶 chuáng 幢 fān 旛 yún 雲 , tiān 天 nǚ 女 zhí 執 chí 持 , zhōu 周 xuán 旋 kōng 空 jiè 界 ;
 jiàn 見 pǔ 普 yù 雨 yí 一 qiè 切 bǎo 寶 gài 蓋 yún 雲 , qí 其 gài 蓋 zhōu 周 yuán 圓 zhòng 眾 bǎo 寶 suǒ 所 chéng 成 ,
 wēi 微 miào 妙 lián 蓮 huā 華 zhuāng 莊 yán 嚴 qí 其 shàng 上 , liú 流 chū 出 yuè 樂 yīn 音 shēng 聲 wén 聞 fǎ 法 jiè 界 ;
 jiàn 見 pǔ 普 yù 雨 yí 一 qiè 切 bǎo 寶 shī 師 zǐ 子 zuò 座 yún 雲 ,
 rú 如 zhū 諸 zhòng 眾 shēng 生 suǒ 所 yǒu 有 xíng 形 xiàng 像 , zá 雜 bǎo 寶 mán 鬘 wǎng 網 yīng 瓔 luò 珞 zhuāng 莊 yán 嚴 。
 ěr 爾 shí 時 , pí 毗 lú 盧 zhē 遮 nuó 那 rú 如 lái 來 , zhù 住 cǐ 此 shī 師 zǐ 子 pín 頻 shēn 申 sān 三 mèi 味 ,
 jí 卽 shí 時 dōng 東 fāng 方 guò 過 bù 不 kě 可 shuō 說 fó 佛 chà 剎 jí 極 wēi 微 chén 塵 shù 數 shì 世 jiè 界 hǎi 海 wài 外 ,

yǒu shì jiè hǎi , míng : jīn shā dēng yún chuáng ,
fó hào : pí lú zhē nuó jí xiáng wēi dé wáng 。
yú bǐ rú lái dà zhòng hǎi zhōng , yǒu pú sà mó hē sà ,
míng : pí lú zhē nuó yàn yuàn zàng guāng míng ,
yǔ bù kě shuō fó chà jí wēi chén shù zhū pú sà jù , shòu bǐ fó jiào 。
cóng bǐ fó tǔ dào chǎng zhòng hǎi , ér lái xiàng cǐ suō pó shì jiè ,
pí lú zhē nuó fó suǒ , xī yǐ shén lì , chū xīng zhǒng zhǒng zhū gòng yàng yún 。
suǒ wèi : tiān huā yún 、 tiān xiāng yún 、 tiān bǎo lián huā yún 、 tiān mán yún 、
tiān bǎo yún 、 tiān yīng luò huán chuàn yún 、 tiān bǎo gài yún 、 tiān miào yī yún 、

tiān bǎo chuáng fān yún 、 tiān yí qiè miào bǎo zhuāng yán jù yún ,
天 寶 幢 幡 雲 、 天 一 切 妙 寶 莊 嚴 具 雲 ,
jiē xī chōng mǎn xū kōng fǎ jiè 。
皆 悉 充 滿 虛 空 法 界 。
jì zhì fó suǒ , dǐng lǐ fó zú , yǐ wéi gòng yàng ;
既 至 佛 所 , 頂 禮 佛 足 , 以 為 供 養 ;
xiū jìng bì yǐ , jí yú dōng fāng ,
修 敬 畢 已 , 即 於 東 方 ,
huà zuò bǎo zhuāng yán lóu gé , mó ní bǎo wǎng mí fù qí shàng ; yú lóu gé zhōng ,
化 作 寶 莊 嚴 樓 閣 , 摩 尼 寶 網 彌 覆 其 上 ; 於 樓 閣 中 ,
huà zuò guāng zhào shí fāng mó ní bǎo wáng dà lián huā zàng shī zǐ zhī zuò ,
化 作 光 照 十 方 摩 尼 寶 王 大 蓮 華 藏 師 子 之 座 ,
zhū pú sà zhòng , gè yú qí shàng jié jiā fū zuò ,
諸 菩 薩 眾 , 各 於 其 上 結 跏 趺 坐 ,
yǐ dà rú yì mó ní bǎo wǎng , luó fù qí shēn 。
以 大 如 意 摩 尼 寶 網 , 羅 覆 其 身 。
nán fāng guò bù kě shuō fó chà jí wéi chén shù shì jiè hǎi wài ,
南 方 過 不 可 說 佛 剎 極 微 塵 數 世 界 海 外 ,

yǒu shì jiè hǎi , míng : jīn gāng hǎi zàng ,
fó hào : pǔ guāng biàn zhào jí xiáng zàng wáng 。 yú bǐ rú lái dà zhòng hǎi zhōng ,
yǒu pú sà mó hē sà , míng : nán cuī fú sù jí jīng jìn wáng ,
yǔ bù kě shuō shì jiè hǎi , jí wéi chén shù zhū pú sà jù ,
cóng bǐ fó huì xiàng rú lái suǒ , xī yǐ shén lì ,
jī chí zhǒng zhǒng wéi miào bǎo mán , zhū gòng yàng jù , jiāo luò zhuāng yán 。
suǒ wèi : chí yí qiè miào bǎo xiāng huā mán , chí yí qiè miào bǎo lún wǎng mán ,
chí yí qiè bǎo huā yīng luò mán , chí yí qiè jīn gāng bǎo yīng luò mán ,
chí yí qiè mó ní bǎo wǎng mán , chí yí qiè zhū bǎo zēng cǎi mán ,

chí yí qiè bǎo xíng xiàng yīng luò mán 、
 持 一 切 寶 形 像 瓔 珞 鬘
 chí yí qiè chū xiàn jí xiáng guāng mó ní bǎo yīng luò mán 、
 持 一 切 出 現 吉 祥 光 摩 尼 寶 瓔 珞 鬘
 chí yí qiè pí lú zhē nuó mó ní zhuāng yán bǎo wǎng mán 、
 持 一 切 毗 盧 遮 那 摩 尼 莊 嚴 寶 網 鬘
 chí yí qiè shī zǐ yóu bù mó ní bǎo yīng luò wǎng mán 、
 持 一 切 師 子 遊 步 摩 尼 寶 瓔 珞 網 鬘
 xī yǐ shén lì , chōng mǎn yí qiè zhū shì jiè hǎi 。
 悉 以 神 力 ， 充 滿 一 切 諸 世 界 海 。
 jì zhì fó suǒ , dǐng lǐ fó zú yǐ wéi gòng yàng ；
 既 至 佛 所 ， 頂 禮 佛 足 以 為 供 養 ；
 xiū jìng bì yǐ , jí yú nán fāng , huà zuò pí lú zhē nuó zhòng bǎo zhuāng yán ,
 修 敬 畢 已 ， 即 於 南 方 ， 化 作 毗 盧 遮 那 眾 寶 莊 嚴 ，
 shèng miào lóu gé , mó ní bǎo wǎng mí fù qí shàng ；
 勝 妙 樓 閣 ， 摩 尼 寶 網 彌 覆 其 上 ；
 yú lóu gé zhōng , huà zuò pǔ zhào shí fāng mó ní bǎo lián huā zàng shī zǐ zhī zuò ,
 於 樓 閣 中 ， 化 作 普 照 十 方 摩 尼 寶 蓮 華 藏 師 子 之 座 ，

zhū pú sà zhòng , gè yú qí shàng jié jiā fū zuò ,
諸 菩 薩 眾 ， 各 於 其 上 結 跏 趺 坐 ，
yǐ tiān jū sū mó miào bǎo huā wǎng , luó fù qí shēn 。
以 天 拘 蘇 摩 妙 寶 華 網 ， 羅 覆 其 身 。
xī fāng guò bù kě shuō fó chà jí wéi chén shù shì jiè hǎi wài , yǒu shì jiè hǎi ,
西 方 過 不 可 說 佛 剎 極 微 塵 數 世 界 海 外 ， 有 世 界 海 ，
míng : xū mí shān chuáng pí lú zhē nuó mó ní bǎo dēng ,
名 ː 須 彌 山 幢 毗 盧 遮 那 摩 尼 寶 燈 ，
fó hào : fǎ jiè zhì dēng wáng 。
佛 號 ː 法 界 智 燈 王 。
yú bǐ rú lái dà zhòng hǎi zhōng , yǒu pú sà mó hē sà ,
於 彼 如 來 大 眾 海 中 ， 有 菩 薩 摩 訶 薩 ，
míng : pǔ biàn chū shēng jí xiáng wēi dé wáng ,
名 ː 普 徧 出 生 吉 祥 威 德 王 ，
yǔ bù kě shuō shì jiè hǎi , jí wéi chén shù zhū pú sà jù ,
與 不 可 說 世 界 海 ， 極 微 塵 數 諸 菩 薩 俱 ，
cóng bǐ fó huì xiàng rú lái suǒ , xī yǐ shén lì ,
從 彼 佛 會 向 如 來 所 ， 悉 以 神 力 ，

chū xīng zhǒng zhǒng xū mí shān yún 。
 出 興 種 種 須 彌 山 雲 。

suǒ wèi : bù kě shuō fó chà jí wéi chén shù , zhǒng zhǒng sè chuáng xū mí shān yún ;
 所 謂 : 不 可 說 佛 剎 極 微 塵 數 , 種 種 色 幢 須 彌 山 雲 ;

bù kě shuō fó chà jí wéi chén shù ,
 不 可 說 佛 剎 極 微 塵 數 ,

zhǒng zhǒng sè tú xiāng 、 shāo xiāng 、 mò xiāng xū mí shān yún ;
 種 種 色 塗 香 、 燒 香 、 末 香 須 彌 山 雲 ;

bù kě shuō fó chà jí wéi chén shù , zhǒng zhǒng sè jīn guāng zhuāng yán mó ní bǎo wáng ,
 不 可 說 佛 剎 極 微 塵 數 , 種 種 色 金 光 莊 嚴 摩 尼 寶 王 ,

zhòng miào zī jù xū mí shān yún ; bù kě shuō fó chà jí wéi chén shù ,
 眾 妙 資 具 須 彌 山 雲 ; 不 可 說 佛 剎 極 微 塵 數 ,

zhǒng zhǒng yàn guāng yuán mǎn zhuāng yán xīng xiù chuáng xū mí shān yún ;
 種 種 燄 光 圓 滿 莊 嚴 星 宿 幢 須 彌 山 雲 ;

bù kě shuō fó chà jí wéi chén shù ,
 不 可 說 佛 剎 極 微 塵 數 ,

zhǒng zhǒng miào sè jīn gāng yuè zàng mó ní bǎo wáng , zhuāng yán jìng jiè xū mí shān yún ;
 種 種 妙 色 金 剛 月 藏 摩 尼 寶 王 , 莊 嚴 境 界 須 彌 山 雲 ;

bù kě shuō fó chà jí wéi chén shù , zhǒng zhǒng guāng míng pǔ zhào fǎ jiè ,
閻 浮 檀 金 摩 尼 王 幢 須 彌 山 雲 ；
bù kě shuō fó chà jí wéi chén shù , zhǒng zhǒng fǎ jiè chā bié guāng míng ,
普 照 一 切 摩 尼 王 幢 須 彌 山 雲 ；
bù kě shuō fó chà jí wéi chén shù , yí qiè rú lái chā bié xiàng hǎo ,
摩 尼 寶 王 須 彌 山 雲 ； bù kě shuō fó chà jí wéi chén shù ,
一 切 如 來 本 所 修 行 , zhū pú sà hèng ,
本 事 因 緣 相 應 行 海 , wéi miào yīn shēng mó ní wáng chuáng xū mí shān yún ；
bù kě shuō fó chà jí wéi chén shù , yí qiè rú lái biàn zuò dào chǎng ,

mó ní bǎo wáng xū mí shān yún 。 yī yī chōng mǎn xū kōng fǎ jiè ；
摩 尼 寶 王 須 彌 山 雲 。 一 一 充 滿 虛 空 法 界 ；
jì zhì fó suǒ ， dǐng lǐ fó zú yǐ wéi gòng yàng ；
既 至 佛 所 ， 頂 禮 佛 足 以 為 供 養 ；
xiū jìng bì yǐ ， jí yú xī fāng ，
修 敬 畢 已 ， 即 於 西 方 ，
huà zuò yī qiè xiāng wáng lóu gé ， zhēn zhū bǎo wǎng ， mí fù qí shàng ；
化 作 一 切 香 王 樓 閣 ， 真 珠 寶 網 ， 彌 覆 其 上 ；
yú lóu gé zhōng ， huà zuò zhǒng zhǒng yīn tuó luó chā bié guāng chuáng ，
於 樓 閣 中 ， 化 作 種 種 因 陀 羅 差 別 光 幢 ，
mó ní bǎo wáng miào lián huā zàng shī zǐ zhī zuò ，
摩 尼 寶 王 妙 蓮 華 藏 師 子 之 座 ，
zhū pú sà zhòng ， gè yú qí shàng jié jiā fū zuò ，
諸 菩 薩 眾 ， 各 於 其 上 結 跏 趺 坐 ，
guàn yǐ rú yì mó ní bǎo guān ，
冠 以 如 意 摩 尼 寶 冠 ，
yǐ miào sè chā bié mó ní zhū wǎng ， luó fù qí shēn 。
以 妙 色 差 別 摩 尼 珠 網 ， 羅 覆 其 身 。

běi fāng guò bù kě shuō fó chà jí wéi chén shù shì jiè hǎi wài ,
北 方 過 不 可 說 佛 剎 極 微 塵 數 世 界 海 外 ，

yǒu shì jiè hǎi , míng : bǎo yī guāng yàn chuáng ,
有 世 界 海 ， 名 ； 寶 衣 光 燄 幢 ，

fó hào : jí xiáng dà guāng míng biàn zhào yī qiè xū kōng fǎ jiè 。
佛 號 ； 吉 祥 大 光 明 徧 照 一 切 虛 空 法 界 。

yú bǐ rú lái dà zhòng hǎi zhōng , yǒu pú sà mó hē sà ,
於 彼 如 來 大 眾 海 中 ， 有 菩 薩 摩 訶 薩 ，

míng : wú ài jí xiáng shèng zàng wáng , yǔ bù kě shuō shì jiè hǎi ,
名 ； 無 礙 吉 祥 勝 藏 王 ， 與 不 可 說 世 界 海 ，

jí wéi chén shù zhū pú sà jù , cóng bǐ fó huì xiàng rú lái suǒ ,
極 微 塵 數 諸 菩 薩 俱 ， 從 彼 佛 會 向 如 來 所 ，

xī yǐ shén lì , chū xīng yī qiè miào bǎo yī yún ,
悉 以 神 力 ， 出 興 一 切 妙 寶 衣 雲 ，

zhōu biàn zhuāng yán jìn xū kōng jiè 。
周 徧 莊 嚴 盡 虛 空 界 。

suǒ wèi : huáng sè guāng míng mó ní bǎo wáng yī yún ;
所 謂 ； 黃 色 光 明 摩 尼 寶 王 衣 雲 ；

zhǒng zhǒng xiāng xūn mó ní bǎo wáng yī yún ; jìng miào rì chuáng mó ní bǎo wáng yī yún ;
種 種 香 熏 摩 尼 寶 王 衣 雲 ； 淨 妙 日 幢 摩 尼 寶 王 衣 雲 ；
jīn yàn chì shèng jí xiáng guāng zhào mó ní bǎo wáng yī yún ;
金 燄 熾 盛 吉 祥 光 照 摩 尼 寶 王 衣 雲 ；
zá bǎo liú guāng mó ní bǎo wáng yī yún ;
雜 寶 流 光 摩 尼 寶 王 衣 雲 ；
yī qiè shàng miào xīng xiù xíng xiàng , mó ní bǎo wáng yī yún 、
一 切 上 妙 星 宿 形 像 ， 摩 尼 寶 王 衣 雲 、
bái yù guāng yàn yīn tuó luó wǎng mó ní bǎo wáng yī yún ;
白 玉 光 燄 因 陀 羅 網 摩 尼 寶 王 衣 雲 ；
pí lú zhē nuó shū shèng hè yì jí xiáng guāng yàn , mó ní bǎo wáng yī yún ;
毗 盧 遮 那 殊 勝 赫 奕 吉 祥 光 燄 ， 摩 尼 寶 王 衣 雲 ；
guāng zhào zhū jìng , néng lìng shí fāng yī qiè fǎ jiè jiē chū guāng míng ,
光 照 諸 境 ， 能 令 十 方 一 切 法 界 皆 出 光 明 ，
hù xiāng shè rù , pí lú zhē nuó mó ní bǎo wáng yī yún ;
互 相 涉 入 ， 毗 盧 遮 那 摩 尼 寶 王 衣 雲 ；
dà hǎi zhuāng yán mó ní bǎo wáng yī yún 。
大 海 莊 嚴 摩 尼 寶 王 衣 雲 。

rú shì děng yún , yī yī chōng mǎn xū kōng fǎ jiè ;
如 是 等 雲 ， 一 一 充 滿 虛 空 法 界 ；
jì zhì fó suǒ , dǐng lǐ fó zú yǐ wéi gòng yàng ;
既 至 佛 所 ， 頂 禮 佛 足 以 為 供 養 ；
xiū jìng bì yǐ , jí yú běi fāng ,
修 敬 畢 已 ， 即 於 北 方 ，
huà zuò dà hǎi chū shēng mó ní bǎo wáng lóu gé ,
化 作 大 海 出 生 摩 尼 寶 王 樓 閣 ，
jí pí liú lí bǎo shèng lián huā zàng shī zǐ zhī zuò ,
及 毗 瑠 璃 寶 勝 蓮 華 藏 師 子 之 座 ，
zhū pú sà zhòng , gè yú qí shàng jié jiā fū zuò ,
諸 菩 薩 眾 ， 各 於 其 上 結 跏 趺 坐 ，
yǐ xīng xiù chuáng miào zhuāng yán zàng mó ní bǎo wáng wéi jì míng zhū ,
以 星 宿 幢 妙 莊 嚴 藏 摩 尼 寶 王 為 髻 明 珠 ，
yǐ shī zǐ yóu bù miào wēi dé wáng mó ní bǎo wǎng , luó fù qí shēn 。
以 師 子 遊 步 妙 威 德 王 摩 尼 寶 網 ， 羅 覆 其 身 。
dōng běi fāng guò bù kě shuō fó chà jí wéi chén shù shì jiè hǎi wài ,
東 北 方 過 不 可 說 佛 剎 極 微 塵 數 世 界 海 外 ，

yǒu shì jiè hǎi , míng : yí qiè dà dì wáng ,
fó hào : fàng bǎo guāng wǎng biàn zhào fǎ jiè wú xiàng yǎn 。
yú bǐ rú lái dà zhòng hǎi zhōng , yǒu pú sà mó hē sà ,
míng : miào biàn huà biàn fǎ jiè yuàn yuè wáng ,
yǔ bù kě shuō shì jiè hǎi jí wēi chén shù zhū pú sà jù ,
cóng bǐ fó huì xiàng rú lái suǒ , xī yǐ shén lì ,
huà zuò zhǒng zhǒng miào bǎo yán shì zhū lóu gé yún 。
suǒ wèi : xiàn yí qiè bǎo chuáng lóu gé yún ; xiàn yí qiè xiāng wáng lóu gé yún ;
xiàn yí qiè shāo xiāng lóu gé yún ; xiàn yí qiè bái zhān tán xiāng lóu gé yún ;

xiàn yí qiè jū sū mó huā lóu gé yún ; xiàn yí qiè mó ní bǎo wáng lóu gé yún ;
現 一 切 拘 蘇 摩 華 樓 閣 雲 ； 現 一 切 摩 尼 寶 王 樓 閣 雲 ；
xiàn yí qiè jīn gāng bǎo wáng lóu gé yún ; xiàn yí qiè yán fú tán jīn lóu gé yún ;
現 一 切 金 剛 寶 王 樓 閣 雲 ； 現 一 切 閻 浮 檀 金 樓 閣 雲 ；
xiàn yí qiè zēng cǎi yī fú lóu gé yún ; xiàn yí qiè zhòng miào lián huā lóu gé yún 。
現 一 切 繒 綵 衣 服 樓 閣 雲 ； 現 一 切 眾 妙 蓮 華 樓 閣 雲 。
rú shì děng yún , yī yī mí fù xū kōng fǎ jiè ;
如 是 等 雲 ， 一 一 彌 覆 虛 空 法 界 ；
jì zhì fó suǒ , dǐng lǐ fó zú yǐ wéi gòng yàng ;
既 至 佛 所 ， 頂 禮 佛 足 以 為 供 養 ；
xiū jìng bì yǐ , jí yú dōng běi fāng huà zuò yí qiè fǎ jiè mén ,
修 敬 畢 已 ， 即 於 東 北 方 化 作 一 切 法 界 門 ，
miào bǎo shān fēng mó ní bǎo wáng lóu gé ,
妙 寶 山 峰 摩 尼 寶 王 樓 閣 ，
jí wú bǐ xiāng wáng mó ní bǎo lián huā zàng shī zǐ zhī zuò 。
及 無 比 香 王 摩 尼 寶 蓮 華 藏 師 子 之 座 。
zhū pú sà zhòng , gè yú qí shàng jié jiā fū zuò ,
諸 菩 薩 眾 ， 各 於 其 上 結 跏 趺 坐 ，

guàn yǐ zhǒng zhǒng zá sè mó ní bǎo wáng miào zhuāng yán guān ,
冠 以 種 種 雜 色 摩 尼 寶 王 妙 莊 嚴 冠 ,
yǐ jū sū mó huā rú yì bǎo wǎng luó fù qí shēn 。
以 拘 蘇 摩 華 如 意 寶 網 羅 覆 其 身 。
dōng nán fāng guò bù kě shuō fó chà jí wēi chén shù shì jiè hǎi wài ,
東 南 方 過 不 可 說 佛 剎 極 微 塵 數 世 界 海 外 ,
yǒu shì jiè hǎi , míng : xiāng yún zhuāng yán chuáng , fó hào : lóng zì zài wáng 。
有 世 界 海 , 名 : 香 雲 莊 嚴 幢 , 佛 號 : 龍 自 在 王 。
yú bǐ rú lái dà zhòng hǎi zhōng , yǒu pú sà mó hē sà ,
於 彼 如 來 大 眾 海 中 , 有 菩 薩 摩 訶 薩 ,
míng : fǎ huì guāng míng wēi dé wáng , yǔ bù kě shuō shì jiè hǎi ,
名 : 法 慧 光 明 威 德 王 , 與 不 可 說 世 界 海 ,
jí wēi chén shù zhū pú sà jù , cóng bǐ fó huì xiàng rú lái suǒ ,
極 微 塵 數 諸 菩 薩 俱 , 從 彼 佛 會 向 如 來 所 ,
xī yǐ shén lì , chū xīng zhǒng zhǒng shàng miào bǎo sè yuán mǎn guāng míng yún 。
悉 以 神 力 , 出 興 種 種 上 妙 寶 色 圓 滿 光 明 雲 。
suǒ wèi : jīn sè chuáng yuán mǎn guāng míng yún ; wú liàng bǎo sè yuán mǎn guāng míng yún ;
所 謂 : 金 色 幢 圓 滿 光 明 雲 ; 無 量 寶 色 圓 滿 光 明 雲 ;

rú lái dǐng jì sè yuán mǎn guāng míng yún ;
 如 來 頂 髻 色 圓 滿 光 明 雲 ；

rú lái méi jiān háo xiàng sè yuán mǎn guāng míng yún ;
 如 來 眉 間 毫 相 色 圓 滿 光 明 雲 ；

zhǒng zhǒng bǎo sè yuán mǎn guāng míng yún ; lián huā zàng sè yuán mǎn guāng míng yún ;
 種 種 寶 色 圓 滿 光 明 雲 ； 蓮 華 藏 色 圓 滿 光 明 雲 ；

bǎo shù chuí zhī sè yuán mǎn guāng míng yún ; mó ní bǎo wáng sè yuán mǎn guāng míng yún ;
 寶 樹 垂 枝 色 圓 滿 光 明 雲 ； 摩 尼 寶 王 色 圓 滿 光 明 雲 ；

yán fú tán jīn sè yuán mǎn guāng míng yún ; rì yuè xīng xiù sè yuán mǎn guāng míng yún 。
 閻 浮 檀 金 色 圓 滿 光 明 雲 ； 日 月 星 宿 色 圓 滿 光 明 雲 。

rú shì děng yún , yī yī chōng mǎn xū kōng fǎ jiè ;
 如 是 等 雲 ， 一 一 充 滿 虛 空 法 界 ；

jì zhì fó suǒ , dǐng lǐ fó zú yǐ wéi gòng yàng ;
 既 至 佛 所 ， 頂 禮 佛 足 以 為 供 養 ；

xiū jìng bì yǐ , jí yú dōng nán fāng , huà zuò lí gòu mó ní jū sū mó huā ,
 修 敬 畢 已 ， 即 於 東 南 方 ， 化 作 離 垢 摩 尼 拘 蘇 摩 華 ，

pí lú zhē nuó jí xiáng mó ní bǎo wáng lóu gé ,
 毗 盧 遮 那 吉 祥 摩 尼 寶 王 樓 閣 ，

jí 及 jīn 金 gāng 剛 mó 摩 ní 尼 bǎo 寶 lián 蓮 huā 華 zàng 藏 shī 師 zǐ 子 zhī 之 zuò 座 ，
zhū 諸 pú 菩 sà 薩 zhòng 眾 ， gè 各 yú 於 qí 其 shàng 上 jié 結 jiā 跏 fū 趺 zuò 坐 ，
yǐ 以 zhòng 眾 bǎo 寶 guāng 光 yàn 燄 mó 摩 ní 尼 wáng 王 wǎng 網 ， luó 羅 fù 覆 qí 其 shēn 身 。
xī 西 nán 南 fāng 方 guò 過 bù 不 kě 可 shuō 說 fó 佛 chà 剎 jí 極 wēi 微 chén 塵 shù 數 shì 世 jiè 界 hǎi 海 wài 外 ，
yǒu 有 shì 世 jiè 界 hǎi 海 ， míng 名 ： rì 日 zàng 藏 guāng 光 míng 明 mó 摩 ní 尼 bǎo 寶 wáng 王 ，
fó 佛 hào 號 ： pǔ 普 zhì 智 guāng 光 zhào 照 fǎ 法 yuè 月 wáng 王 。
yú 於 bǐ 彼 rú 如 lái 來 dà 大 zhòng 眾 hǎi 海 zhōng 中 ， yǒu 有 pú 菩 sà 薩 mó 摩 hē 訶 sà 薩 ，
míng 名 ： cuī 摧 suì 碎 yí 一 qiè 切 mó 魔 lì 力 zhì 智 chuáng 幢 wáng 王 ，
yǔ 與 bù 不 kě 可 shuō 說 shì 世 jiè 界 hǎi 海 jí 極 wēi 微 chén 塵 shù 數 zhū 諸 pú 菩 sà 薩 jù 俱 ，

cóng 從 bǐ 彼 fó 佛 huì 會 xiàng 向 rú 如 lái 來 suǒ 所 ,
 yú 於 yí 一 qiè 切 máo 毛 kǒng 孔 , chū 出 děng 等 xū 虛 kōng 空 jiè 界 zhǒng 種 zhǒng 種 yàn 燄 yún 雲 。
 suǒ 所 wèi 謂 : jū 拘 sū 蘇 mó 摩 huā 華 bǎo 寶 yàn 燄 yún 雲 ; zhǒng 種 zhǒng 種 yīn 音 yuè 樂 bǎo 寶 yàn 燄 yún 雲 ;
 yí 一 qiè 切 sè 色 bǎo 寶 yàn 燄 yún 雲 ; jīn 金 gāng 剛 bǎo 寶 yàn 燄 yún 雲 ;
 zhǒng 種 zhǒng 種 xiāng 香 xūn 熏 zhòng 眾 bǎo 寶 yī 衣 yàn 燄 yún 雲 ; rú 如 lóng 龍 diàn 電 guāng 光 bǎo 寶 yàn 燄 yún 雲 ;
 pí 毗 lú 盧 zhē 遮 nuó 那 mó 摩 ní 尼 bǎo 寶 yàn 燄 yún 雲 ; téng 騰 huī 輝 mó 摩 ní 尼 bǎo 寶 yàn 燄 yún 雲 ;
 jí 吉 xiáng 祥 chì 熾 shèng 盛 guāng 光 zàng 藏 mó 摩 ní 尼 bǎo 寶 yàn 燄 yún 雲 ;
 děng 等 sān 三 shì 世 rú 如 lái 來 pǔ 普 guāng 光 jiào 教 hǎi 海 , mó 摩 ní 尼 bǎo 寶 yàn 燄 yún 雲 。
 rú 如 shì 是 děng 等 yún 雲 , yí 一 yí 一 jiē 皆 cóng 從 máo 毛 kǒng 孔 zhōng 中 chū 出 , biàn 徧 xū 虛 kōng 空 jiè 界 ;

jì zhì fó suǒ , dǐng lǐ fó zú yǐ wéi gòng yàng ;
既 至 佛 所 ， 頂 禮 佛 足 以 為 供 養 ；
xiū jìng bì yǐ , jí yú xī nán fāng ,
修 敬 畢 已 ， 即 於 西 南 方 ，
huà zuò yī niàn pǔ xiàn shí fāng fǎ jiè , zhǒng zhǒng guāng míng mó ní bǎo wáng lóu gé ,
化 作 一 念 普 現 十 方 法 界 ， 種 種 光 明 摩 尼 寶 王 樓 閣 ，
jí xiāng yàn dēng guāng mó ní bǎo wáng , shèng lián huā zàng shī zǐ zhī zuò ,
及 香 燄 燈 光 摩 尼 寶 王 ， 勝 蓮 華 藏 師 子 之 座 ，
zhū pú sà zhòng , gè yú qí shàng jié jiā fū zuò ,
諸 菩 薩 眾 ， 各 於 其 上 結 跏 趺 坐 ，
yǐ lí gòu zàng mó ní bǎo wáng miào guāng míng wǎng , luó fù qí shēn 。
以 離 垢 藏 摩 尼 寶 王 妙 光 明 網 ， 羅 覆 其 身 。
xī běi fāng guò bù kě shuō fó chà jí wéi chén shù shì jiè hǎi wài ,
西 北 方 過 不 可 說 佛 剎 極 微 塵 數 世 界 海 外 ，
yǒu shì jiè hǎi , míng : pí lú zhē nuó yuàn zàng ,
有 世 界 海 ， 名 毗 盧 遮 那 願 藏 ，
fó hào : pǔ guāng biàn zhào xū mí shān wáng 。
佛 號 普 光 徧 照 須 彌 山 王 。

yú bǐ rú lái dà zhòng hǎi zhōng , yǒu pú sà mó hē sà ,
於 彼 如 來 大 眾 海 中 ， 有 菩 薩 摩 訶 薩 ，
míng míng : pí lú zhē nuó yuàn zhì xīng xiù chuáng ,
名 名 毗 盧 遮 那 願 智 星 宿 幢 ，
yǔ bù kě shuō shì jiè hǎi jí wēi chén shù zhū pú sà jù ,
與 不 可 說 世 界 海 極 微 塵 數 諸 菩 薩 俱 ，
cóng bǐ fó huì xiàng rú lái suǒ , yú niàn niàn zhōng , gè yú qí shēn ,
從 彼 佛 會 向 如 來 所 ， 於 念 念 中 ， 各 於 其 身 ，
yí qiè xiàng hǎo , yí qiè zhī fēn , yí qiè máo kǒng ,
一 切 相 好 ， 一 切 支 分 ， 一 切 毛 孔 ，
yī yī jiē chū sān shì yí qiè zhū yǐng xiàng yún 。
一 一 皆 出 三 世 一 切 諸 影 像 雲 。
suǒ wèi : chū yí qiè rú lái yǐng xiàng yún ; chū yí qiè pú sà yǐng xiàng yún ;
所 謂 出 一 切 如 來 影 像 雲 ； 出 一 切 菩 薩 影 像 雲 ；
chū yí qiè rú lái lái zhòng huì yǐng xiàng yún ;
出 一 切 如 來 眾 會 影 像 雲 ；
chū yí qiè rú lái biàn huà lún yǐng xiàng yún ;
出 一 切 如 來 變 化 輪 影 像 雲 ；

chū yí qiè rú lái běn shì hǎi xiāng yìng shēn yǐng xiàng yún ；
出 一 切 如 來 本 事 海 相 應 身 影 像 雲 ；

chū yí qiè shēng wén 、 pì zhī fó yǐng xiàng yún ；
出 一 切 聲 聞 、 辟 支 佛 影 像 雲 ；

chū yí qiè rú lái pú tí shù zhǒng zhǒng guāng sè yǐng xiàng yún ；
出 一 切 如 來 菩 提 樹 種 種 光 色 影 像 雲 ；

chū yí qiè rú lái shén tōng yǐng xiàng yún ； chū yí qiè shì zhǔ shēn yǐng xiàng yún ；
出 一 切 如 來 神 通 影 像 雲 ； 出 一 切 世 主 身 影 像 雲 ；

chū yí qiè qīng jìng fó chà yǐng xiàng yún ， niàn niàn chū shēng rú shì děng yún 。
出 一 切 清 淨 佛 刹 影 像 雲 ， 念 念 出 生 如 是 等 雲 。

yī yī chōng mǎn xū kōng fǎ jiè ；
一 一 充 滿 虛 空 法 界 ；

jì zhì fó suǒ ， dǐng lǐ fó zú yǐ wéi gòng yàng ；
既 至 佛 所 ， 頂 禮 佛 足 以 為 供 養 ；

xiū jìng bì yǐ ， jí yú xī běi fāng ，
修 敬 畢 已 ， 即 於 西 北 方 ，

huà zuò pǔ zhào shí fāng pí lú zhē nuó mó ní bǎo wáng ， zhuāng yán zàng lóu gé ，
化 作 普 照 十 方 毗 盧 遮 那 摩 尼 寶 王 ， 莊 嚴 藏 樓 閣 ，

jí 及 guāng 光 míng 明 biàn 徧 zhào 照 yí 一 qiè 切 shì 世 jiān 間 ，

mó 摩 ní 尼 bǎo 寶 wáng 王 dà 大 lián 蓮 huā 華 zàng 藏 shī 師 zǐ 子 zhī 之 zuò 座 ，

zhū 諸 pú 菩 sà 薩 zhòng 眾 ， gè 各 yú 於 qí 其 shàng 上 jié 結 jiā 跏 fū 趺 zuò 坐 ，

guàn 冠 yǐ 以 pǔ 普 yàn 燄 guāng 光 míng 明 mó 摩 ní 尼 bǎo 寶 guān 冠 ，

yǐ 以 wú 無 néng 能 shèng 勝 guāng 光 míng 明 zhēn 真 zhū 珠 wǎng 網 luó 羅 fù 覆 qí 其 shēn 身 。

dà 大 fāng 方 guǎng 廣 fó 佛 huá 華 yán 嚴 jīng 經 pǔ 普 xián 賢 hèn 行 yuàn 願 pǐn 品 juàn 卷 dì 第 yī 一

lí 離 pó 婆 lí 離 pó 婆 dì 帝 qiú 求 hē 訶 qiú 求 hē 訶 dì 帝 tuó 陀 luó 羅 ní 尼 dì 帝 ní 尼 hē 訶 là 囉 dì 帝

pí 毗 lí 黎 nǐ 你 dì 帝 mó 摩 hē 訶 qié 伽 dì 帝 zhēn 真 líng 陵 qián 乾 dì 帝 suō 娑 pó 婆 hē 訶 *Seven times*

ná 南	mó 無	hē 喝	là 囉	dá 怛	nuó 那	duō 哆	là 囉	yè 夜	yé 耶	qié 佉	là 囉	qié 佉	là 囉
jù 俱	zhù 住	jù 俱	zhù 住	mó 摩	là 囉	mó 摩	là 囉	hǔ 虎	là 囉	hōng 哱	hè 賀	hè 賀	
sū 蘇	dá 怛	nú 拏	hōng 哱	pō 潑	mǒ 抹	nú 拏	suō 娑	pó 婆	hē 訶	<i>Three times</i>			
yuàn 願	yǐ 以	cǐ 此	gōng 功	dé 德	zhuāng 莊	yán 嚴	fó 佛	jìng 淨	tǔ 土				
shàng 上	bào 報	sì 四	shèng 聖	ēn 恩	xià 下	jì 濟	liù 六	fán 凡	kǔ 苦				
suǒ 所	yǒu 有	fǎ 法	jiè 界	zhòng 眾	xī 悉	xiū 修	pú 菩	tí 提	hèng 行				
jìn 盡	cǐ 此	yí 一	bào 報	shēn 身	tóng 同	shēng 生	jí 極	lè 樂	guó 國				